

# Luk

## Chapter 4

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

1 Ἰησοῦς δὲ, πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, ὑπέστρεψεν ἀπὸ τοῦ Ἰορδάνου,  
예수-는 그런데 가득-찬 영-으로 거룩한 돌아갔다 로-부터 그- 요단  
[G2424](#) [G1161](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G5290](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2446](#)  
καὶ ἦγέτο ἐν τῷ Πνεύματι ἐν τῇ ἐρήμῳ.  
그리고 이끌렸다 에-서 그- 영-에 에-서 그- 광야-에  
[G2532](#) [G0071](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#)

예수께서 성령의 충만함을 입어 요단 강에서 돌아오사 광야에서 사십 일 동안 성령에게 이끌리시며

2 ἡμέρας τεσσεράκοντα πειραζόμενος ὑπὸ τοῦ διαβόλου; Καὶ οὐκ ἔφαγεν  
날들-동안 사십 시험받는 에-의해 그- 마귀-에-의해 그리고 앓았다 먹다  
[G2250](#) [G5062](#) [G3985](#) [G5259](#) [G3588](#) [G1228](#) [G2532](#) [G3756](#) [G5315](#)  
οὐδὲν ἐν ταῖς ἡμέραις ἐκείναις, καὶ συντελεσθεισῶν αὐτῶν, ἐπείνασεν.  
아무것도 에-서 그- 날들-에 그- 그리고 마친 그것들-이 배고파다  
[G3762](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1565](#) [G2532](#) [G4931](#) [G0846](#) [G3983](#)

마귀에게 시험을 받으시더라 이 모든 날에 아무 것도 잡수시지 아니하시니 날 수가 다하매 주리신지라

3 εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ διάβολος, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, εἰπέ  
말했다 그런데 그-에게 그- 마귀-가 만일 아들-이면 이다 그- 하나님-의 명하라  
[G3004](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)  
τῷ λίθῳ τούτῳ, ἵνα γένηται ἄρτος.  
그- 돌-에게 이 위하여 되게-하여라 떡-이  
[G3588](#) [G3037](#) [G3778](#) [G2443](#) [G1096](#) [G0740](#)

마귀가 가로되 네가 만일 하나님의 아들이어든 이 돌들에게 명하여 떡덩이가 되게 하라

4 καὶ ἀπεκρίθη πρὸς αὐτὸν ὁ Ἰησοῦς, Γέγραπται, ὅτι Οὐκ ἐπ' ἄρτῳ  
그리고 대답했다 에게 그-에게 그- 예수-가 기록되었다 라고 아니다 에-의해 떡-으로  
[G2532](#) [G0611](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1125](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1909](#) [G0740](#)  
μόνῳ ζήσεται ὁ ἄνθρωπος, <ἀλλ' ἐπὶ παντὶ ῥήματι θεοῦ>.  
홍로 살-것이다 그- 사람-이 다만 에-의해 모든 말씀-으로 하나님-의  
[G3441](#) [G2198](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0235](#) [G1909](#) [G3956](#) [G4487](#) [G2316](#)

예수께서 대답하시되 기록하기를 사람이 떡으로만 살 것이 아니라 하였느니라

5 Καὶ ἀναγαγὼν αὐτὸν <ὁ διάβολος εἰς ὄρος ὑψηλόν>, ἔδειξεν αὐτῷ  
그리고 데려가서 그-를 그- 마귀-가 로 산-에 높은 보여줬다 그-에게  
[G2532](#) [G0321](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G1519](#) [G3735](#) [G5308](#) [G1166](#) [G0846](#)  
πάσας τὰς βασιλείας τῆς οἰκουμένης ἐν στιγμῇ χρόνου.  
모든 그- 나라들-을 그- 세계-의 에-서 순간-에 시간-의  
[G3956](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G3625](#) [G1722](#) [G4743](#) [G5550](#)

마귀가 또 예수를 이끌고 올라가서 순식간에 천하 만국을 보이며

6 καὶ εἶπεν αὐτῷ ὁ διάβολος, Σοὶ δώσω τὴν ἐξουσίαν ταύτην  
 그리고 말했다 그-에게 그- 마귀-가 니-에게 줄-것이다 그- 권세-를 이것  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1228](#) [G4771](#) [G1325](#) [G3588](#) [G1849](#) [G3778](#)

ἅπασαν, καὶ τὴν δόξαν αὐτῶν; ὅτι ἐμοὶ παραδέδοται, καὶ ᾧ  
 모든 그리고 그- 영광-을 그것들-의 왜냐하면 나-에게 넘겨졌다 그리고 그-에게  
[G0537](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1391](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3860](#) [G2532](#) [G3739](#)

ἐὰν θέλω, δίδωμι αὐτήν.  
 만일 원하다 준다 그것-을  
[G1437](#) [G2309](#) [G1325](#) [G0846](#)

가로되 이 모든 권세와 그 영광을 내가 네게 주리라 이것은 내게 넘겨 준 것이므로 나의 원하는 자에게 주노라

7 σὺ οὖν, ἐὰν προσκυνήσης ἐνώπιον ἐμοῦ, ἔσται σοῦ πάντα.  
 너-는 그러므로 만일 경배하면 앞-에서 나-의 될-것이다 니-것이 모든  
[G4771](#) [G3767](#) [G1437](#) [G4352](#) [G1799](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G3956](#)

그러므로 네가 만일 내게 절하면 다 네 것이 되리라

8 καὶ ἀποκριθεὶς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Γέγραπται, Προσκυνήσεις □ «Κύριον  
 그리고 대답하여 그- 예수-가 말했다 그-에게 기록되었다 경배할-것이다 주-를  
[G2532](#) [G0611](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1125](#) [G4352](#) [G2962](#)

τὸν Θεόν σου», καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.  
 그- 하나님-을 니-의 그리고 그-만 홀로 섬길-것이다  
[G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G2532](#) [G0846](#) [G3441](#) [G3000](#)

예수께서 대답하여 가라사대 기록하기를 주 너의 하나님께 경배하고 다만 그를 섬기라 하였느니라

9 Ἦγαγεν δὲ αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ, καὶ ἔστησεν ἐπὶ τὸ πτερύγιον  
 데려갔다 그런데 그-를 로 예루살렘-에 그리고 세웠다 위-에 그- 꼭대기-에  
[G0071](#) [G1161](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2532](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4419](#)

τοῦ ἱεροῦ, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Εἰ Υἱὸς εἶ τοῦ Θεοῦ, βάλε σεαυτὸν  
 그- 성전-의 그리고 말했다 그-에게 만일 아들-이면 이다 그- 하나님-의 던져라 니-자신을  
[G3588](#) [G2411](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1487](#) [G5207](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0906](#) [G4572](#)

ἐντεῦθεν κάτω;  
 여기-로부터 아래로  
[G1782](#) [G2736](#)

또 이끌고 예루살렘으로 가서 성전 꼭대기에 세우고 가로되 네가 만일 하나님의 아들이거든 여기서 뛰어 내리라

10 γέγραπται γὰρ, ὅτι τοῖς ἀγγέλοις αὐτοῦ ἐντελεῖται περὶ σοῦ,  
 기록되었다 왜냐하면 라고 그- 천사들-에게 그-의 명할-것이다 에-관하여 니-에-관하여  
[G1125](#) [G1063](#) [G3754](#) [G3588](#) [G0032](#) [G0846](#) [G1781](#) [G4012](#) [G4771](#)

τοῦ διαφυλάξαι σε;  
 그- 지키기-를 니-를  
[G3588](#) [G1314](#) [G4771](#)

기록하였으되 하나님이 너를 위하여 그 사자들을 명하사 너를 지키게 하시리라 하였고

11 καὶ ὅτι ἐπὶ χειρῶν ἁρουσίν σε, μή ποτε προσκόψης πρὸς λίθον  
 그리고 라고 에-서 손들-으로 받치리라 니-를 혹시-가 어쩌면 부딪히지-않도록 에 돌-에  
[G2532](#) [G3754](#) [G1909](#) [G5495](#) [G0142](#) [G4771](#) [G3361](#) [G4219](#) [G4350](#) [G4314](#) [G3037](#)

τὸν πόδα σου.  
 그- 발-을 니-의  
[G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

또한 저희가 손으로 너를 받들어 네 발이 돌에 부딪히지 않게 하시리라 하였느니라

12 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, ὅτι Εἴρηται, Οὐκ ἐκπειράσεις  
 그리고 대답하여 말했다 그-에게 그- 예수-가 라고 말했다 않다 시험할-것이다  
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3754](#) [G2046](#) [G3756](#) [G1598](#)

Κύριον τὸν Θεόν σου.  
 주-를 그- 하나님-을 니-의  
[G2962](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#)

예수께서 대답하여 가라사대 말씀하기를 주 너의 하나님을 시험치 말라 하였느니라

13 Καὶ συντελέσας πάντα πειρασμὸν, ὁ διάβολος ἀπέστη ἀπ' αὐτοῦ ἄχρι  
 그리고 마친 모든 시험-을 그- 마귀-는 떠났다 로-부터 그-에게서 까지  
[G2532](#) [G4931](#) [G3956](#) [G3986](#) [G3588](#) [G1228](#) [G0868](#) [G0575](#) [G0846](#) [G0891](#)

καιροῦ.  
 때-까지  
[G2540](#)

마귀가 모든 시험을 다 한 후에 얼마 동안 떠나니라

14 Καὶ ὑπέστρεψεν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῇ δυνάμει τοῦ Πνεύματος εἰς τὴν  
 그리고 돌아갔다 그- 예수-는 에-서 그- 능력-에 그- 영-의 로 그-  
[G2532](#) [G5290](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1411](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1519](#) [G3588](#)

Γαλιλαίαν; καὶ φήμη ἐξῆλθεν καθ' ὅλης τῆς περιχώρου, περὶ αὐτοῦ.  
 갈릴리-로 그리고 소문-이 나갔다 따라서 온 그- 주변-에 에-관하여 그-에-관하여  
[G1056](#) [G2532](#) [G5345](#) [G1831](#) [G2596](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4066](#) [G4012](#) [G0846](#)

예수께서 성령의 권능으로 갈릴리에 돌아가시니 그 소문이 사방에 퍼졌고

15 καὶ αὐτὸς ἐδίδασκεν ἐν ταῖς συναγωγαῖς αὐτῶν, δοξαζόμενος ὑπὸ  
 그리고 그-가 가르쳤다 에-서 그- 회당들-에서 그들-의 영광받는 에-의해  
[G2532](#) [G0846](#) [G1321](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#) [G1392](#) [G5259](#)

πάντων.  
 모두-에-의해  
[G3956](#)

친히 그 여러 회당에서 가르치시매 못 사람에게 칭송을 받으시더라

16 Καὶ ἦλθεν εἰς Ναζαρά, οὗ ἦν τεθραμμένος; καὶ εἰσῆλθεν κατὰ τὸ  
 그리고 왔다 로 나사렛-에 어디서 있었다 양육된 그리고 들어갔다 따라서 그-  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3478](#) [G3757](#) [G1510](#) [G5142](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2596](#) [G3588](#)

εἰωθὸς αὐτῷ, ἐν τῇ ἡμέρᾳ τῶν σαββάτων, εἰς τὴν συναγωγὴν, καὶ  
 관습-에 그-에게 에-서 그- 날-에 그- 안식일들-의 로 그- 회당-에 그리고  
[G1486](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#)

ἀνέστη ἀναγνῶναι.  
 일어났다 읽기-위하여  
[G0450](#) [G0314](#)

예수께서 그 자라나신 곳 나사렛에 이르사 안식일에 자기 규례대로 회당에 들어가사 성경을 읽으려고 서시매

17 καὶ ἐπεδόθη αὐτῷ βιβλίον τοῦ προφήτου Ἡσαΐου, καὶ ἀναπτύξας τὸ  
 그리고 주어졌다 그-에게 두루마리-가 그- 예언자-의 이사야 그리고 펴서 그-  
[G2532](#) [G1929](#) [G0846](#) [G0975](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2268](#) [G2532](#) [G0380](#) [G3588](#)

βιβλίον, εὗρεν τὸν τόπον οὗ ἦν γεγραμμένον,  
 두루마리-를 발견했다 그- 곳-을 거기-에 있었다 기록된  
[G0975](#) [G2147](#) [G3588](#) [G5117](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1125](#)

선지자 이사야의 글을 드리거늘 책을 펴서 이렇게 기록한 데를 찾으시니 곧

18 Πνεῦμα Κυρίου ἐπ’ ἐμέ, οὗ εἵνεκεν ἔχρισέν με εὐαγγελίσασθαι  
영-이 주-의 위-에 나-에게 왜냐하면 때문에 기름부으셨다 나-를 복음-을-전하기-위하여  
[G4151](#) [G2962](#) [G1909](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1752](#) [G5548](#) [G1473](#) [G2097](#)

πτωχοῖς. ἀπέσταλκέν με <ιάσασθαι τοὺς συντετριμμένους τὴν καρδίαν>,  
가난한-자들-에게 보내셨다 나-를 고치기-위하여 그- 상한-자들-을 그- 마음-이  
[G4434](#) [G0649](#) [G1473](#) [G2390](#) [G3588](#) [G4937](#) [G3588](#) [G2588](#)

κηρῦξαι αἰχμαλώτοις ἄφεσιν, καὶ τυφλοῖς ἀνάβλεψιν, ἀποστεῖλαι  
선포하기-위하여 포로들-에게 자유-를 그리고 눈먼-자들-에게 다시-볼-수-있음-을 보내기-위하여  
[G2784](#) [G0164](#) [G0859](#) [G2532](#) [G5185](#) [G0309](#) [G0649](#)

τεθραυσμένους ἐν ἀφέσει,  
압제된-자들-을 에-서 자유-에서  
[G2352](#) [G1722](#) [G0859](#)

주의 성령이 내게 임하셨으니 이는 가난한 자에게 복음을 전하게 하시려고 내게 기름을 부으시고 나를 보내사 포로된 자에게 자유를, 눈먼 자에게 다시 보게 함을 전파하며 눌린 자를 자유케 하고

19 κηρῦξαι ἐνιαυτὸν Κυρίου δεκτόν.  
선포하기-위하여 해-를 주-의 환영받는  
[G2784](#) [G1763](#) [G2962](#) [G1184](#)

주의 은혜의 해를 전파하게 하려 하심이라 하였더라

20 καὶ πύξας τὸ βιβλίον, ἀποδοὺς τῷ ὑπηρέτῃ, ἐκάθισεν, καὶ πάντων  
그리고 말아서 그- 두루마리-를 돌려주고 그- 일꾼-에게 앉았다 그리고 모든-이들-의  
[G2532](#) [G4428](#) [G3588](#) [G0975](#) [G0591](#) [G3588](#) [G5257](#) [G2523](#) [G2532](#) [G3956](#)

οἱ ὀφθαλμοὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦσαν ἀτενίζοντες αὐτῷ.  
그- 눈들-이 에-서 그- 회당-에서 있었다 주목하는 그-에게  
[G3588](#) [G3788](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1510](#) [G0816](#) [G0846](#)

책을 덮어 그 말은 자에게 주시고 앉으시니 회당에 있는 자들이 다 주목하여 보더라

21 ἤρξατο δὲ λέγειν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Σήμερον πεπλήρωται ἡ γραφή  
시작했다 그런데 말하기-를 에게 그들-에게 라고 오늘 이루어졌다 그- 성경-이  
[G0756](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G4594](#) [G4137](#) [G3588](#) [G1124](#)

αὕτη, ἐν τοῖς ὡσὶν ὑμῶν.  
이것 에-서 그- 귀들-에 너희-의  
[G3778](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3775](#) [G4771](#)

이에 예수께서 저희에게 말씀하시되 이 글이 오늘날 너희 귀에 응하였느니라 하시니

22 καὶ πάντες ἐμαρτύρουν αὐτῷ, καὶ ἐθαύμαζον ἐπὶ τοῖς λόγοις  
그리고 모두-가 증언했다 그-에게 그리고 놀랐다 에-관하여 그- 말들-에-관하여  
[G2532](#) [G3956](#) [G3140](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2296](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#)

τῆς χάριτος τοῖς ἐκπορευομένοις ἐκ τοῦ στόματος αὐτοῦ; καὶ ἔλεγον,  
그- 은혜-의 그- 나오는 로-부터 그- 입-에서 그-의 그리고 말했다  
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G1607](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#)

Οὐχὶ υἱὸς ἐστὶν Ἰωσήφ οὗτος?  
아닌가 아들-이 이다 요셉-의 이-자가  
[G3780](#) [G5207](#) [G1510](#) [G2501](#) [G3778](#)

저희가 다 그를 증거하고 그 입으로 나오는 바 은혜로운 말을 기이히 여겨 가로되 이 사람이 요셉의 아들이 아니냐

23 καὶ εἶπεν πρὸς αὐτοῦς, Πάντως ἐρεῖτέ μοι τὴν παραβολὴν ταύτην,  
 그리고 말했다 에게 그들-에게 틀림없이 말할-것이다 나-에게 그- 비유-를 이것  
[G2532](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3843](#) [G2046](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3850](#) [G3778](#)

Ἴατροί θεράπευσον σεαυτόν; ὅσα ἠκούσαμεν γενόμενα εἰς τὴν Καφαρναοῦμ,  
 의사여 고쳐라 니-자신을 말씀 들었다 된 에-서 그- 가버나움-에서  
[G2395](#) [G2323](#) [G4572](#) [G3745](#) [G0191](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2584](#)

ποίησον καὶ ὧδε ἐν τῇ πατρίδι σου.  
 행하라 또한 여기-에서 에-서 그- 고향-에서 니-의  
[G4160](#) [G2532](#) [G5602](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3968](#) [G4771](#)

예수께서 저희에게 이르시되 너희가 반드시 의뢰아 너를 고치라 하는 속담을 인정하여 내게 말하기를 우리의 들은 바 가버나움에서 행한 일을 네 고향 여기서도 행하라 하리라

24 εἶπεν δέ, Ἄμην λέγω ὑμῖν, ὅτι οὐδεὶς προφήτης δεκτός ἐστιν ἐν  
 말했다 그런데 진실로 말한다 너희-에게 라고 아무도-없다 예언자-가 환영받는 이다 에-서  
[G3004](#) [G1161](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3762](#) [G4396](#) [G1184](#) [G1510](#) [G1722](#)

τῇ πατρίδι αὐτοῦ.  
 그- 고향-에서 그-의  
[G3588](#) [G3968](#) [G0846](#)

또 가라사대 내가 진실로 너희에게 이르노니 선지자가 고향에서 환영을 받는 자가 없느니라

25 ἐπ' ἀληθείας δὲ λέγω ὑμῖν, πολλαὶ χῆραι ἦσαν ἐν ταῖς ἡμέραις  
 에-서 진실-로 그런데 말한다 너희-에게 많은 과부들-이 있었다 에-서 그- 날들-에  
[G1909](#) [G0225](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4771](#) [G4183](#) [G5503](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2250](#)

Ἡλίου ἐν τῷ Ἰσραήλ, ὅτε ἐκλείσθη ὁ οὐρανὸς ἐπὶ ἔτη τρία  
 엘리야-의 에-서 그- 이스라엘-에 때 닫혔다 그- 하늘-이 위-에 해들-동안 셋  
[G2243](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G3753](#) [G2808](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1909](#) [G2094](#) [G5140](#)

καὶ μῆνας ἕξ, ὡς ἐγένετο λιμὸς μέγας ἐπὶ πᾶσαν τὴν γῆν;  
 그리고 달들-동안 여섯 처럼 되었다 기근-이 큰 위-에 온 그- 땅-에  
[G2532](#) [G3376](#) [G1803](#) [G5613](#) [G1096](#) [G3042](#) [G3173](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1093](#)

내가 참으로 너희에게 이르노니 엘리야 시대에 하늘이 세 해 여섯 달을 닫히어 온 땅에 큰 흉년이 들었을 때에 이스라엘에 많은 과부가 있었으되

26 καὶ πρὸς οὐδεμίαν αὐτῶν ἐπέμφθη Ἡλίας, εἰ μὴ εἰς Σάρεπτα  
 그리고 에게 아무도-없는 그들-중에 보내졌다 엘리야-가 없다 아니면 로 사렛당-에  
[G2532](#) [G4314](#) [G3762](#) [G0846](#) [G3992](#) [G2243](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1519](#) [G4558](#)

τῆς Σιδωνίας, πρὸς γυναῖκα, χήραν.  
 그- 시돈-의 에게 여자-에게 과부인  
[G3588](#) [G4606](#) [G4314](#) [G1135](#) [G5503](#)

엘리야가 그 중 한 사람에게도 보내심을 받지 않고 오직 시돈 땅에 있는 사렙다의 한 과부에게 뿐이었으며

27 καὶ πολλοὶ λεπροὶ ἦσαν ἐν τῷ Ἰσραήλ, ἐπὶ Ἑλισαίου τοῦ  
 그리고 많은 나병환자들-이 있었다 에-서 그- 이스라엘-에 에-서 엘리살-의 그-  
[G2532](#) [G4183](#) [G3015](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2474](#) [G1909](#) [G1666](#) [G3588](#)

προφήτου, καὶ οὐδεὶς αὐτῶν ἐκαθαρίσθη, εἰ μὴ Ναϊμὰν ὁ  
 예언자 그리고 아무도-없었다 그들-중에 깨끗해진 없다 아니면 나아만-이 그-  
[G4396](#) [G2532](#) [G3762](#) [G0846](#) [G2511](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3497](#) [G3588](#)

Σύρος,  
 수리아-사람  
[G4948](#)

또 선지자 엘리사 때에 이스라엘에 많은 문둥이가 있었으니 그 중에 한 사람도 깨끗함을 얻지 못하고 오직 수리아 사람 나아만뿐이니라

28 καὶ ἐπλήσθησαν πάντες θυμοῦ ἐν τῇ συναγωγῇ, ἀκούοντες ταῦτα;  
그리고 찼다 모두-가 진노-로 에-서 그- 회당-에서 듣고-있는 이것들-을  
[G2532](#) [G4130](#) [G3956](#) [G2372](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0191](#) [G3778](#)

회당에 있는 자들이 이것을 듣고 다 분이 가득하여

29 καὶ ἀναστάντες, ἐξέβαλον αὐτὸν ἔξω τῆς πόλεως, καὶ ἤγαγον αὐτὸν  
그리고 일어나서 내쫓았다 그-를 밖으로 그- 도시-의 그리고 데려갔다 그-를  
[G2532](#) [G0450](#) [G1544](#) [G0846](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G0071](#) [G0846](#)

ἕως ὄφρουρος τοῦ ὄρους ἐφ' οὗ ἡ πόλις ὠκοδόμητο αὐτῶν, ὥστε  
까지 난팸매리-의 그- 산-의 위-에 그것 그- 도시-가 세워졌다 그들-의 위하여  
[G2193](#) [G3790](#) [G3588](#) [G3735](#) [G1909](#) [G3739](#) [G3588](#) [G4172](#) [G3618](#) [G0846](#) [G5620](#)

κατακρημνίσαι αὐτόν;  
내던지기-위하여 그-를  
[G2630](#) [G0846](#)

일어나 동네 밖으로 쫓아내어 그 동네가 건설된 산 낭떠러지까지 끌고 가서 밀쳐 내리치고자 하되

30 αὐτὸς δὲ, διελθὼν διὰ μέσου αὐτῶν, ἐπορεύετο.  
그-는 그런데 지나가서 통하여 중간-을 그들-의 가다  
[G0846](#) [G1161](#) [G1330](#) [G1223](#) [G3319](#) [G0846](#) [G4198](#)

예수께서 저희 가운데로 지나서 가시니라

31 Καὶ κατήλθεν εἰς Καφαρναοὺμ, πόλιν τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἦν διδάσκων  
그리고 내려갔다 로 가버나움-에 도시-에 그- 갈릴리-의 그리고 있었다 가르치는  
[G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G2584](#) [G4172](#) [G3588](#) [G1056](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1321](#)

αὐτοὺς ἐν τοῖς σάββασιν.  
그들-을 에-서 그- 안식일들-에  
[G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4521](#)

갈릴리 가버나움 동네에 내려오사 안식일에 가르치시매

32 καὶ ἐξεπλήσσοντο ἐπὶ τῇ διδαχῇ αὐτοῦ, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ  
그리고 놀랐다 에-관하여 그- 가르침-에-관하여 그-의 왜냐하면 에-서 권세-로  
[G2532](#) [G1605](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1322](#) [G0846](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1849](#)

ἦν ὁ λόγος αὐτοῦ.  
있었다 그- 말씀-이 그-의  
[G1510](#) [G3588](#) [G3056](#) [G0846](#)

저희가 그 가르치심에 놀라니 이는 그 말씀이 권세가 있음이러라

33 καὶ ἐν τῇ συναγωγῇ ἦν ἄνθρωπος ἔχων πνεῦμα δαιμονίου ἀκαθάρτου;  
그리고 에-서 그- 회당-에 있었다 사람-이 가진 영-을 귀신-의 더러운  
[G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1510](#) [G0444](#) [G2192](#) [G4151](#) [G1140](#) [G0169](#)

καὶ ἀνέκραξεν φωνῇ μεγάλῃ,  
그리고 외쳤다 소리-로 큰  
[G2532](#) [G0349](#) [G5456](#) [G3173](#)

회당에 더러운 귀신 들린 사람이 있어 크게 소리질러 가로되

34 Ἦα! τί ἡμῖν καὶ σοί, Ἰησοῦ, Ναζαρηνέ? ἦλθες ἀπολέσαι ἡμᾶς?  
 아 무엇-이 우리-에게 그리고 니-에게 예수여 나사렛-사람이여 왔나 머리기-려고 우리-를  
[G1436](#) [G5101](#) [G1473](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2424](#) [G3479](#) [G2064](#) [G0622](#) [G1473](#)

οἶδά σε τίς εἶ, ὁ Ἅγιος τοῦ Θεοῦ.  
 알다 니-를 누구-인지 이다 그- 거룩한-이 그- 하나님-의  
[G1492](#) [G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G2316](#)

아 나사렛 예수여 우리가 당신과 무슨 상관이 있나이까 우리를 멀하러 왔나이까 나는 당신이 누구인 줄 아노니 하나님의 거룩한 자니 이다

35 καὶ ἐπέτιμήσεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, λέγων, Φιμώθητι, καὶ ἔξελθε ἀπ’  
 그리고 꾸짖었다 그-에게 그- 예수-가 말하기를 입-다물라 그리고 나와라 로-부터  
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5392](#) [G2532](#) [G1831](#) [G0575](#)

αὐτοῦ! καὶ ῥίψαν αὐτὸν τὸ δαιμόνιον εἰς τὸ μέσον, ἔξῃλθεν ἀπ’  
 그-에게서 그리고 내던지고 그-를 그- 귀신-이 로 그- 중간-에 나갔다 로-부터  
[G0846](#) [G2532](#) [G4496](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3319](#) [G1831](#) [G0575](#)

αὐτοῦ, μηδὲν βλάβαν αὐτόν.  
 그-에게서 아무것도-없이 해친 그-를  
[G0846](#) [G3367](#) [G0984](#) [G0846](#)

예수께서 꾸짖어 가라사대 잠잠하고 그 사람에게서 나오라 하시니 귀신이 그 사람을 무리 중에 넘어뜨리고 나오되 그 사람은 상하지 아니한지라

36 καὶ ἐγένετο θάμβος ἐπὶ πάντας, καὶ συνελάλουν πρὸς ἀλλήλους, λέγοντες,  
 그리고 되었다 놀람-이 위-에 모두-에게 그리고 말했다 에게 서로 말하기를  
[G2532](#) [G1096](#) [G2285](#) [G1909](#) [G3956](#) [G2532](#) [G4814](#) [G4314](#) [G0240](#) [G3004](#)

Τίς ὁ λόγος οὗτος, ὅτι ἐν ἐξουσίᾳ καὶ δυνάμει ἐπιτάσσει τοῖς  
 무엇-인가 그- 말씀-이 이것 왜냐하면 에-서 권세-로 그리고 능력-으로 명한다 그-  
[G5101](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#) [G3754](#) [G1722](#) [G1849](#) [G2532](#) [G1411](#) [G2004](#) [G3588](#)

ἀκαθάρτοις πνεύμασιν, καὶ ἐξέρχονται?  
 더러운 영들-에게 그리고 나오는가  
[G0169](#) [G4151](#) [G2532](#) [G1831](#)

다 놀라 서로 말하여 가로되 이 어떠한 말씀인고 권세와 능력으로 더러운 귀신을 명하매 나가는도다 하더라

37 καὶ ἐξεπορεύετο ἦχος περὶ αὐτοῦ εἰς πάντα τόπον τῆς  
 그리고 나갔다 소문-이 에-관하여 그-에-관하여 로 모든 곳-에 그-  
[G2532](#) [G1607](#) [G2279](#) [G4012](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3956](#) [G5117](#) [G3588](#)

περιχώρου.  
 주변-의  
[G4066](#)

이에 예수의 소문이 그 근처 사방에 퍼지니라

38 Ἀναστὰς δὲ ἀπὸ τῆς συναγωγῆς, εἰσῆλθεν εἰς τὴν οἰκίαν Σίμωνος.  
 일어나서 그런데 로-부터 그- 회당-에서 들어갔다 로 그- 집-에 시몬-의  
[G0450](#) [G1161](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4864](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G4613](#)

πενθερὰ δὲ τοῦ Σίμωνος ἦν συνεχομένη πυρετῷ μεγάλῳ; καὶ ἠρώτησαν  
 장모-가 그런데 그- 시몬-의 있었다 사로잡힌 열-에 높은 그리고 구했다  
[G3994](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4613](#) [G1510](#) [G4912](#) [G4446](#) [G3173](#) [G2532](#) [G2065](#)

αὐτόν περὶ αὐτῆς.  
 그-에게 에-관하여 그녀-에-관하여  
[G0846](#) [G4012](#) [G0846](#)

예수께서 일어나 회당에서 나가사 시몬의 집에 들어가시니 시몬의 장모가 중한 열병에 붙들린지라 사람이 저를 위하여 예수께 구하니

39 καὶ ἐπιστὰς ἐπάνω αὐτῆς, ἐπέτιμήσεν τῷ πυρετῷ, καὶ ἀφῆκεν αὐτήν;  
그리고 서서 위-에 그녀-에게 꾸짖었다 그- 열-을 그리고 떠났다 그녀-를  
[G2532](#) [G2186](#) [G1883](#) [G0846](#) [G2008](#) [G3588](#) [G4446](#) [G2532](#) [G0863](#) [G0846](#)

παραχρῆμα δὲ ἀναστᾶσα, διηκόνει αὐτοῖς.  
즉시 그런데 일어나서 섬겼다 그들-을  
[G3916](#) [G1161](#) [G0450](#) [G1247](#) [G0846](#)

예수께서 가까이 서서 열병을 꾸짖으신대 병이 떠나고 여자가 곧 일어나 저희에게 수종드니라

40 Δύνοντος δὲ τοῦ ἡλίου, ἅπαντες ὅσοι εἶχον ἀσθενοῦντας νόσοις ποικίλαις,  
지는 그런데 그- 해-가 모든-이들이 말끔 가진 아픈-자들-을 병들-로 여러-가지  
[G1416](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2246](#) [G0537](#) [G3745](#) [G2192](#) [G0770](#) [G3554](#) [G4164](#)

ἤγαγον αὐτοὺς πρὸς αὐτόν, ὃ δὲ ἐνὶ ἐκάστῳ αὐτῶν, τὰς χεῖρας  
데려왔다 그들-을 에게 그-에게 그-는 그런데 하나-하나 각각-에게 그들-의 그- 손들-을  
[G0071](#) [G0846](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1538](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

ἐπιτιθεῖς, ἐθεράπευεν αὐτούς;  
엮고 고쳤다 그들-을  
[G2007](#) [G2323](#) [G0846](#)

해 질 적에 각색 병으로 앓는 자 있는 사람들이 다 병인을 데리고 나아오매 예수께서 일일이 그 위에 손을 엮으사 고치시니

41 ἐξήρχετο δὲ καὶ δαιμόνια ἀπὸ πολλῶν, κραυγάζοντα καὶ λέγοντα,  
나왔다 그런데 또한 귀신들-이 로-부터 많은-이들-에게서 외치며 그리고 말하며  
[G1831](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1140](#) [G0575](#) [G4183](#) [G2905](#) [G2532](#) [G3004](#)

ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ. καὶ ἐπιτιμῶν, οὐκ εἶα  
라고 니-가 이다 그- 아들-이다 그- 하나님-의 그리고 꾸짖으며 앓았다 두었다  
[G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G2008](#) [G3756](#) [G1439](#)

αὐτὰ λαλεῖν, ὅτι ἤδειςαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶναι.  
그것들-을 말하다 왜냐하면 알았다 그- 그리스도-를 그-가 이라는-것을  
[G0846](#) [G2980](#) [G3754](#) [G1492](#) [G3588](#) [G5547](#) [G0846](#) [G1510](#)

여러 사람에게서 귀신들이 나가며 소리질러 가로되 당신은 하나님의 아들이니이다 예수께서 꾸짖으사 저희의 말함을 허락지 아니하시니 이는 자기를 그리스도인 줄 앎이러라

42 Γενομένης δὲ ἡμέρας, ἐξελθὼν, ἐπορεύθη εἰς ἔρημον τόπον, καὶ οἱ  
된 그런데 날-이 나와서 갔다 로 광야-한 곳-에 그리고 그-  
[G1096](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1831](#) [G4198](#) [G1519](#) [G2048](#) [G5117](#) [G2532](#) [G3588](#)

ὄχλοι ἐπεζήτησαν αὐτόν, καὶ ἤλθον ἕως αὐτοῦ καὶ κατεῖχον αὐτόν, τοῦ  
무리들-이 찾았다 그-를 그리고 왔다 까지 그-에게 그리고 붙잡았다 그-를 그-  
[G3793](#) [G1934](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2064](#) [G2193](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2722](#) [G0846](#) [G3588](#)

μὴ πορεύεσθαι ἀπ' αὐτῶν.  
못하게 가다 로-부터 그들-에게서  
[G3361](#) [G4198](#) [G0575](#) [G0846](#)

날이 밝으매 예수께서 나오사 한적한 곳에 가시니 무리가 찾다가 만나서 자기들에게 떠나시지 못하게 만류하려 하매

43 ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτοὺς, ὅτι Καὶ ταῖς ἑτέραις πόλεσιν  
 그-는 그런데 말했다 에게 그들-에게 라고 또한 그- 다른 도시들-에도  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2087](#) [G4172](#)

εὐαγγελίσασθαι με δεῖ, τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ; ὅτι ἐπὶ τοῦτο  
 복음-을-전하기-를 나-가 필요하다 그- 나라-를 그- 하나님-의 왜냐하면 에-위하여 이것  
[G2097](#) [G1473](#) [G1163](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G1909](#) [G3778](#)

ἀπεστάλην.  
 보내졌다  
[G0649](#)

| 예수께서 이르시되 내가 다른 동네에서도 하나님의 나라 복음을 전하여야 하리니 나는 이 일로 보내심을 입었노라 하시고

44 καὶ ἦν κηρύσσων εἰς τὰς συναγωγὰς τῆς Ἰουδαίας.  
 그리고 있었다 선포하는 에-서 그- 회당들-에서 그- 유다-의  
[G2532](#) [G1510](#) [G2784](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G3588](#) [G2449](#)

| 갈릴리 여러 회당에서 전도하시더라